Printemps 2013

nouveautés

OdrA: nouvelle orthèse P.2 notre sélection de matériaux P.4

évolutions

Genous YMPHONY P.6

Les Hommes

Proteor Fête ses 100 ans ! P.8



« La vie c'est comme la bicyclette, il faut avancer pour ne pas perdre l'équilibre. »

Albert EINSTEIN - Discours et entretiens (1879-1955)



Φ	Nouveautés	2
=	OdrA : nouvelle orthèse sur mesure pour	
\overline{O}	gonarthrose	2
	OdrA: une efficacité avérée	3
Ē	OdrA: témoignages patients	3
	Matériaux : notre séléction	4
0	Prothèse: nouvelle esthétique brune	5
S		
	Rencontres	5
	Les dates à ne pas manquer	5

Evolutions	6
Prothèse	6
Poster Synopsis	6
Conseils	7
BTK : adapter un genou prothétique à chaque sportif	7
Les Hommes	8
Proteor avance depuis 100 ans	8

Direction de la publication et conception : Anne-Claire MARIE Rédaction : Ludovic PIQUEMAL Graphisme : Aurélie GABERT Imprimeur : Darantière (Dijon) Dépot légal : Avril 2013

ISSN : en cours

PROTEOR HANDICAP TECHNOLOGIE **DOCUMENT OF THE PROTEON OF THE PRO

>>> éDito

Bienvenue dans ce 5^{ème} numéro d'InfoNews!

Nous avons le plaisir de vous présenter en détails l'OdrA, une orthèse spécialement conçue pour lutter contre la douleur due à l'arthrose du genou, dont souffre environ 15% de la population française. Une étude clinique démontre les effets positifs de l'orthèse OdrA sur le traitement symptomatique de la gonarthrose. Nous vous en livrons la synthèse et vous invitons à lire les témoignages de patients qui ont testé l'OdrA... et qui n'imaginent plus s'en passer.

Du côté des prothèses, notre genou hydraulique 6 axes avec système Stance Flex fait peau neuve. Rebaptisée « **Symphony** », la référence 1P320 se dote non seulement d'un nouveau design mais aussi de protections renforcées.

Dans notre page « Conseils », c'est le tout nouveau genou sportif BTK qui est à l'honneur. Lisez nos recommandations et découvrez comment ce genou prothétique peut devenir le meilleur équipier des patients sportifs, quelle que soit leur activité.

Autre nouveauté importante : le pied gériatrique GERY est désormais disponible en couleur brune, de même que les esthétiques habillant les pieds à restitution d'énergie DynaStar et Dyna C.

Les matériaux sont à l'honneur dans notre rubrique « Nouveautés ». Retrouvez notre sélection de références inédites pour réaliser des appareillages en accord avec les besoins des patients.

Enfin, ce 5^{ème} numéro d'InfoNews est un peu spécial car il paraît au moment où nous célébrons les **100 ans de PROTEOR**.

Enracinée en Bourgogne depuis 1913, l'entreprise cultive des valeurs importantes dans le monde de l'orthopédie : écoute attentive des professionnels du handicap et des personnes à qui la vie a fait perdre une part d'autonomie et de bien-être. Bonne lecture!



>>> nouveautés

OdrA.

Nouvelle orthèse sur mesure pour gonarthrose

Prise en charge à la LPPR (OI36N70) depuis le 30/10/2012, l'OdrA est la première orthèse de genou qui soulage rapidement et durablement la douleur occasionnée par l'arthrose du genou, sans effets secondaires.

Grâce à l'action de ses articulations spécifiques, l'OdrA exerce un double-effet de distraction et de rotation qui limite les pressions sur le compartiment interne du genou.

Comme le démontrent plusieurs études cliniques (voir p. 3), les résultats de l'OdrA sur le traitement symptomatique de la douleur sont avérés. En moyenne, les patients ressentent une diminution de la douleur de 33%.

A cela s'ajoute une sensation de meilleure stabilité qui entraîne une amélioration de la vitesse de marche et la reprise d'activités jusque-là laissées de côté. Autre avantage non négligeable, le port de l'orthèse OdrA leur permet de réduire leur prise de médicaments antidouleur.

Prescrite par un médecin spécialiste (chirurgien orthopédiste, médecin MPR (médecine physique et de réadaptation), rhumatologue), l'orthèse est réalisée sur mesure et avec prise de moulage par un orthoprothésiste. Elle convient donc à tous les types de morphologie.

En savoir plus sur l'OdrA ? Rendez-vous sur notre site internet : www.handicap-technologie.fr







OdrA (F

Points forts:

- Orthèse dynamique: n'agit que lorsque le genou est en extension et mis en charge
- Adaptée à chaque morphologie : réalisée sur mesure et avec prise de moulage par un orthoprothésiste
- Bi-montants : assure le bon maintien du genou pour une meilleure sécurité
- Peu contraignante : exerce moins de pression que les systèmes « 3 points »
- → Courte et légère : moins de 500 g en moyenne
- → Discrète : se porte sous les vêtements

»» nouveautés

Orthèse OdrA,

Une efficacité avérée

L'étude clinique ORFEVRE* a évalué le bénéfice de l'orthèse OdrA chez 20 patients atteints de gonarthrose fémoro-tibiale interne. Cette étude, prospective, monocentrique, de type avant/après, a été menée en 2010 et 2011 dans les services de Rhumatologie et de Médecine physique du CHU de Dijon.

Après 5 semaines de port de l'orthèse OdrA, les patients ont estimé la douleur ressentie par rapport à l'évaluation initiale (échelle EVA). Les médecins en charge de réaliser l'étude ont quant à eux évalué l'amélioration symptomatique apportée par l'orthèse :

2010

Conclusions de l'étude clinique réalisée au CHU de Dijon

(Pr. Maillefert, Pr. Casillas, Pr. Benaim, Pr. Tavernier, Dr. Gremeaux, Dr. Ornetti, Dr. Duval et Dr. Piroth)

- Diminution de la douleur de 33 %
- Réduction de la prise de médicaments
- > Reprise d'activités dans la vie quotidienne
- Reprise d'activités sportves ou de loisirs
- > Amélioration de la qualité de vie
- > Sentiment de sécurité
- > Amélioration de la vitesse de marche

12 mois plus tard, la même équipe a réalisé une seconde étude qui confirme les conclusions de la première :

2011

Conclusions d'une seconde étude clinique réalisée par la même équipe, après 12 mois de port de l'orthèse OdrA

- Diminution caractérisée de la douleur
- > Epargne médicamenteuse durable et significative
- > Amélioration de la qualité de vie
- Dbservance à 94 %

L'intégralité de l'étude ORFEVRE est disponible sur simple demande :

mail >> ht.orthopedie@proteor.com

* ORFEVRE : Evaluation d'une ORthèse articulée Fémoro-tibiale à effet Valgisant et Rotateur Externe dans la gonarthrose



Témoignages patients

Danièle M., 73 ans, horticultrice à la retraite

« Je souffre d'arthrose du genou droit depuis 7 ans. J'avais toujours mal et la douleur allait en s'accentuant.

Il y a deux ans, mon rhumatologue m'a proposé de tester l'orthèse OdrA L'effet a été immédiat et radical. Je ne sentais plus la douleur. J'ai descendu les escaliers presque quatre à quatre!

Depuis, je porte mon orthèse OdrA tous les jours ou presque, à raison de 6 ou 7 heures par jour. J'estime que la sensation de douleur a diminué d'au moins 50%. Je suis enchantée par mon orthèse. Je ne peux plus m'en passer.

Aujourd'hui, je peux faire un peu ce que je veux. Mon mari et moi sommes en train de retaper une maison, ce qui n'aurait pas été possible auparavant. C'est génial.»



Jean-Claude G., 46 ans, mécanicien (71)

« J'ai été opéré du genou gauche il y a plusieurs années. Par la suite, on m'a diagnostiqué une gonarthrose fémoro-tibiale de niveau 4 au genou droit, qui partait vers l'extérieur. Subir une nouvelle opération me faisait peur.

En mai 2011, mon chirurgien m'a prescrit le port d'une orthèse OdrA pour soulager ma douleur et repousser l'échéance d'une intervention. Depuis, il y a eu beaucoup d'amélioration puisque je remarche sans cette sensation de pincement qui me faisait mal.

le porte l'orthèse en permanence car quand je l'enlève, la douleur revient.

L'OdrA m'a aidé à retrouver une sensation de confort et surtout, j'ai pu reprendre mon travail. Je travaille debout 8 heures par jour dans un atelier de mécanique.

l'ai même pu reprendre le vélo, c'est formidable! L'orthèse maintient bien mon genou et je ne ressens plus de douleur en grimpant les côtes.

Depuis que je porte l'OdrA, je n'ai pas passé une journée sans. M'en passer n'est pas envisageable. Et dire qu'au début, je n'y croyais pas!»



»» nouveautés

Matériaux,

Notre sélection

Plus sûrs, plus résistants, plus personnalisables : il y a du nouveau côté matériaux ! Petite sélection de références :

Boucle de sécurité

Sécurité optimale

Facile à installer

REF.	Largeur	Couleur	Conditionnement	
KF045-25S	25 mm	Noir •	x 10	
KF045-40S	40 mm	Noir	× 10	

Ce « clip » nécessite l'emploi de deux mains pour être ouvert. Ceci empêche l'ouverture intempestive de la boucle et garantit une sécurité optimale pour le patient qui utilise un corset-siège, par exemple.

Sangle PVC personnalisée

Plusieurs motifs au choix

Haute résistance

REF.					
Jean	Fleur Sixty	Coccinelle	Largeur	Longueur	Cond.
2X410	2X411	2X412	25 mm	300 mm	x 10
2X510	2X511	2X512	40 mm	400 mm	1 ^ 10

Une sangle PVC facile d'entretien et très résistante à la traction. Pour s'adapter aux goûts de chaque patient, il est possible de l'associer avec l'un de nos nombreux papiers transfert.

Coussin PVC personnalisé

Bonne durabilité

Confortable

REF.					
Jean	Fleur Sixty	Coccinelle	Largeur	Conditionnement	
2X810	2X811	2X812	25 mm	× 10	
2X610	2X611	2X612	40 mm	X 10	

Associé à une sangle PVC, ce coussin très confortable est disponible en plusieurs largeurs et s'installe facilement.

Bas perlon

Solide et résistant

Recouvre entièrement l'esthétique de la prothèse

REF.		Lauranii	Massalan	Cond.
Muscade 🔘	Chocolat	Largeur	Materiau	Cond.
1X02-60	1X03-60	600 mm	- Perlon	
1X02-70	1X03-70	700 mm		x 5
1X11-35	1X12-35	350 mm		X 3
1X11-45	1X12-45	450 mm		
֡	Muscade 1X02-60 1X02-70 1X11-35	Muscade Chocolat 1X02-60 1X03-60 1X02-70 1X03-70 1X11-35 1X12-35	Muscade Chocolat Largeur 1X02-60 1X03-60 600 mm 1X02-70 1X03-70 700 mm 1X11-35 1X12-35 350 mm	Muscade Chocolat Largeur Matériau 1X02-60 1X03-60 600 mm 1X02-70 1X03-70 700 mm 1X11-35 1X12-35 350 mm

Plus proche des besoins des patients dans toute leur diversité, ce bas de recouvrement résistant épouse parfaitement les formes de l'esthétique de prothèse tibiale ou fémorale.



»» nouveautés

Nouvelles esthétiques de pieds de couleur brune

DynaStar, Dyna C et Gery

PROTEOR Handicap Technologie entend répondre aux besoins des patients dans toute leur diversité.

Pour habiller les pieds à restitution d'énergie DynaStar et Dyna C, de nouvelles esthétiques de couleur brune sont ainsi désormais disponibles sous la référence 1A40020-B.





Rencontres >>>

ISPO INDE

2013 a démarré sur les chapeaux de roues avec le congrès mondial d'ISPO qui s'est déroulé en Inde du 4 au 7 février dernier.

Décoré aux couleurs des 100 ans, le stand a rencontré un franc succès. Les démonstrations de VTT réalisées par Stephan Büchler ont particulièrement impressionné les visiteurs.







>>> évolutions

Prothèses,

Le genou hydraulique 1P320, 6 axes avec Stance Flex, devient « Symphony »

Changement de tempo pour le genou 1P320! Rebaptisé « Symphony », notre genou hydraulique 6 axes avec système Stance Flex (pré-flexion à l'attaque du talon) connaît plusieurs améliorations notables, à commencer par un nouveau design.



Fixé sur la partie avant, un capot en plastique bleu foncé offre une meilleure protection de l'unité hydraulique. Juste en dessous, un deuxième cache vient recouvrir le ressort d'assistance à l'extension.

Sur le côté du châssis, les ouvertures ont été modifiées pour faciliter l'accès à la valve d'ajustement de la résistance à la flexion avec une clé Allen. Le marquage de cette valve, plus gros, permet désormais une meilleure lecture de la position. Dans le même temps, le diamètre



de la tête de vis d'ajustement a été réduit. A ce rythme d'évolution *allegro*, l'heure du requiem est encore loin pour le genou Symphony.

La nouvelle plaquette est désormais disponible en 2 langues (français et anglais).



1S13006,

Arrêt définitif de la référence

La gaine tubulaire élastique pour manchons 3S en 6 cm n'est plus fabriquée.

Ce produit reste disponible en 8, 10, 12, 14 et 16 cm de largeur (page 94 de notre catalogue Prothèses).

Poster Synopsis,

Nous vous rappelons que les posters Synopsis sont

disponibles

Ces posters vous offrent une vue synthétique de nos composants pour appareillage fémoral et tibial, sans oublier notre gamme de produits pour les patients jusqu'à 125 kg.

Contactez-nous pour les recevoir gratuitement.

Renouvellement

Changements de verrous

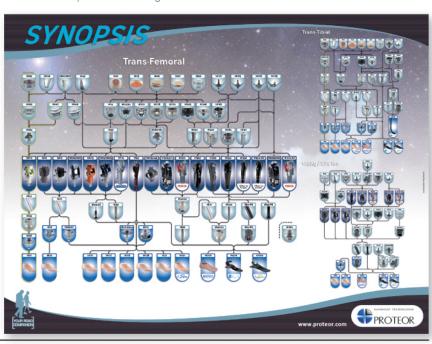
Pensez à renouveler vos outils 1S118 et 1S119 pour un montage plus facile des verrous 1S116 et 1S117.

Site web,

Proteor en allemand



Le site web de Proteor est désormais disponible en allemand : www.proteor.de
N'hésitez pas à faire connaître à vos confrères germanophones qui souhaitent découvrir nos produits et suivre notre actualité!



>>> conseils

Genou BTK

Adapter un genou prothétique à chaque sportif

Les Jeux Paralympiques de Londres l'ont démontré : la pratique du sport ne s'arrête pas après une amputation. Aujourd'hui, les progrès technologiques en matière de prothèses permettent aux athlètes de poursuivre leur passion. Exclusivité PROTEOR Handicap Technologie, le nouveau genou sportif BTK est une prothèse « tout terrain » qui s'ajuste à chaque besoin.

Conseils d'utilisation

Le genou sportif BTK bénéficie d'une conception innovante qui lui permet de s'adapter aux attentes de chaque patient, que ce soit en plein air, dans l'eau, dans la boue ou dans la neige.

Il allie des tendons en élastomère qui reproduisent le mouvement de flexion/extension des muscles avec un amortisseur résistant et hautement ajustable.

Le genou BTK est livré avec deux jeux de tendons, qui s'installent et se retirent très facilement:

Les tendons souples sont conseillés pour

Les tendons durs sont plutôt recommandés

Les tendons peuvent être combinés pour adapter plus finement le répondant du genou au sport pratiqué : associer à la fois un tendon dur et un tendon souple permet de trouver un bon équilibre entre dynamisme et absorption des impacts violents.

Dans le cas d'une combinaison des tendons, il est conseillé de placer le tendon dur sur le côté interne de l'emboîture car beaucoup de patients indiquent que le membre résiduel semble plus fort côté médial.

Parallèlement à la modularité qu'offrent les tendons, l'amortisseur du genou permet des réglages précis grâce à son système de molettes. Ces réglages dépendent du poids du patient, de la force de levier du membre résiduel et de l'activité sportive choisie.



Par exemple, dans le cas d'un patient ayant un membre résiduel fémoral court avec une force de levier faible, il est possible d'appliquer les réglages suivants :

- Pour le vélo sur route, 0 PSI dans la chambre de l'amortisseur, rebond réglé sur « rapide » (molette rouge), compression réglée au minimum (levier bleu), utilisation du jeu de tendons souples.
- Pour la descente en VTT, 10 PSI dans la chambre de l'amortisseur, rebond réglé sur « rapide », compression réglée sur niveau moyen, utilisation d'un tendon dur sur le côté interne et d'un tendon souple sur le côté externe du genou.
- Pour le snowboard ou le wakeboard, amortisseur réglé au niveau minimum et utilisation des tendons souples.

Trouver le meilleur réglage pour adapter les performances du genou aux contraintes de chaque activité ?

Un véritable travail d'équipe entre le patient sportif et son orthoprothésiste!

Le genou BTK convient à la pratique de ces sports:

Sports d'été :

-VTT

- skateboard roller

Sports nautiques:

- planche à voile

- plongée sous-marine

- surf

Sports d'hiver :

- snowboard

- ski alpin

- ski de fond

Sports mécaniques :

- motocross

- moto trial







>>> Les Hommes

1913 - 2013 : PROTEOR avance depuis 1913 - 2013 : PROTEOR avance d

Un centenaire d'existence, cela peut sembler long mais pour PROTEOR, cet anniversaire n'est qu'une nouvelle étape vers un futur plein de promesses.



PROTFOR

Les patients du 21^{ème} siècle attendent beaucoup des progrès de la médecine et de la technologie. Avec un siècle d'expérience et d'évolutions dans le domaine de la prothèse et de l'orthopédie en général, PROTEOR peut les accompagner vers plus d'autonomie et de bien-être.

100 ans, c'est aussi l'occasion pour une entreprise telle que PROTEOR de vous en dire plus sur son histoire, sur les valeurs qui la guident et sur ses objectifs pour les années à

A l'origine

PROTEOR plonge ses racines en Bourgogne. A Seurre, en 1913, 3 artisans créent un atelier pour fournir les orthopédistes répondre aux besoins des victimes civiles et

Après plusieurs changements de main, la direction de l'entreprise confiée à Roger PIERRON en 1943, grand-père de Michel PIERRON, actuel PDG du groupe. En 1949, Roger PIERRON rebaptise la société PROTEOR, pour PROgrès, TEchnique et ORganisation. Aimant jouer avec les mots, il pense aussi sans doute à PROThèses et ORthopédie... Quoi qu'il en soit, PROTEOR devient l'entreprise familiale qu'elle est encore à ce jour.

Aujourd'hui, avec plus de 500 collaborateurs, PROTEOR est un fabricant de composants pour prothèses et orthèses reconnu par les

professionnels du monde entier et la principale entreprise d'appareillage orthopédique en France.

En France, pour appareiller plus de 20 000 patients chaque année, la société s'appuie sur un réseau de plus de 40 centres d'appareillages dans les principales villes françaises. Elle comprend également des filiales d'appareillage au Luxembourg, en République tchèque et au Maroc.



Nos valeurs: **Ecoute, Evolution, Innovation**

PROTEOR attache une grande importance à l'écoute des professionnels de l'orthopédie.

Au fil des ans, Proteor Handicap Technologie a ainsi créé et commercialisé de nombreux

produits innovants comme le pied gériatrique Gery, les pieds à restitution d'énergie de la gamme Dyna, l'orthèse OdrA pour le traitement symptomatique de l'arthrose du genou, le corset de port nocturne, le corsetsiège SIDO (pour une stimulation posturale des jeunes enfants), l'orthèse de marche FCP, le cône thermoformable Keasy. La société est également présente dans le domaine des aides électroniques.

Nos objectifs

Après 100 années d'existence, les plus belles pages de l'histoire de PROTEOR restent à écrire!

Rester un moteur de l'industrie orthopédique, jour, PROTEOR imagine les solutions de

Dans ce but, les hommes et les femmes de PROTEOR ont à cœur de créer des produits et des services plus performants, plus sûrs et plus esthétiques, à des coûts maîtrisés et responsables afin de rendre un maximum d'autonomie aux patients frappés par le handicap. Pour longtemps encore...



Alors venez souffler 100 bougies avec nous! Le 29 juin 2013, les équipes de PROTEOR vous invitent pour une journée portes ouvertes sur notre site de production de Seurre (21). Vous saurez tout sur notre histoire, nos valeurs, nos produits et assisterez à des démonstrations de VTT et de skateboard réalisées par des patients appareillés avec nos produits.

Nous vous attendons nombreux!

L'articulation OdrA ; les pieds prothétiques DynaStar, Dyna C, GERY ; les genoux prothétiques Symphony et BTK, sont des dispositifs médicaux de Classe I, II et III (selon le produit) fabriqués par les sociétés Proteor, Nabtesco et Fabtech System (selon le produit). Il sont destinés à l'appareillage de personnes amputées et sont pris en charge par les organismes d'assurance maladie dans certaines situations : consultez ameli.fr. Lisez attentivement la notice d'utilisation. ©omHT-201304-FRUK-NLP0257-DM